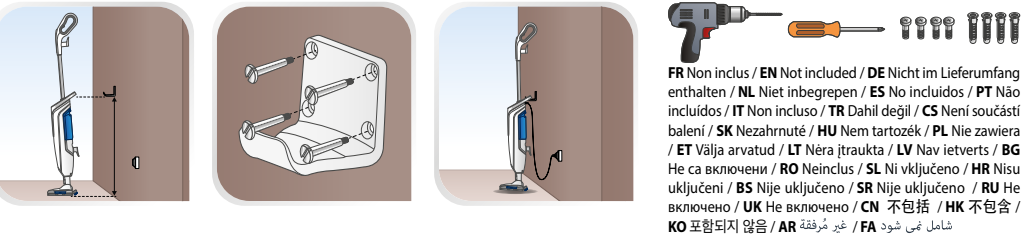


FR Pour plus d'informations / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **IT** Per ulteriori informazioni / **TR** Daha fazla bilgi için / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **ET** Lisateave / **LT** Norėdami daugiau informacijos / **LV** Vairāk informācijas / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Več informacij / **HR** Za više informacija / **BS** Za više informacija / **SR** Za više informacija / **RU** Для получения дополнительной информации / **UK** Для отримання докладніших відомостей / **CN** 获取更多信息 / **HK** 更多信息 / **KO** 더 자세한 정보는 아래 웹사이트에서 확인하실 수 있습니다 / **AR** للمزيد من المعلومات / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر

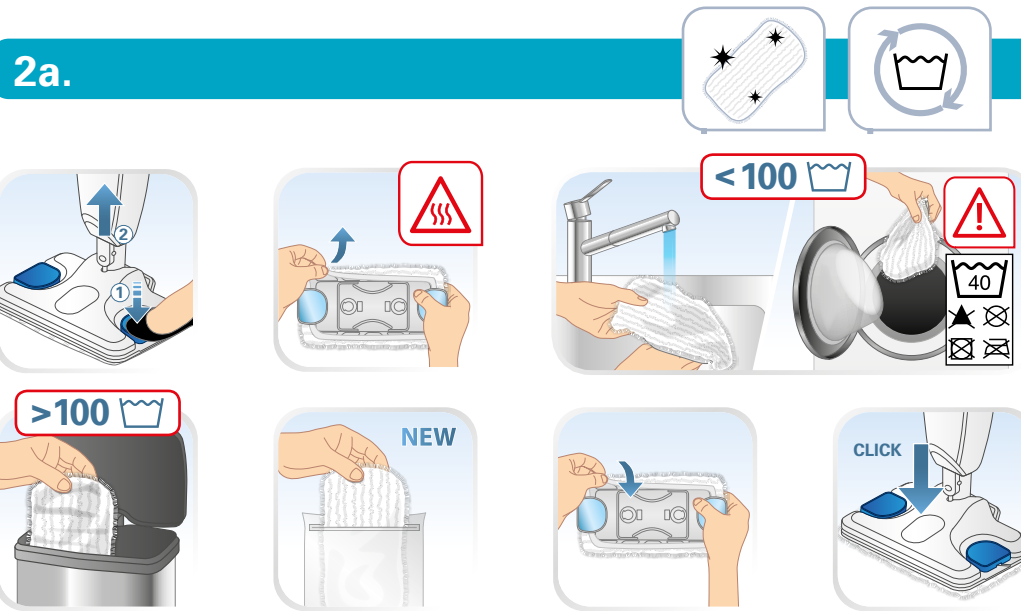
2220000904/03-29 /2017



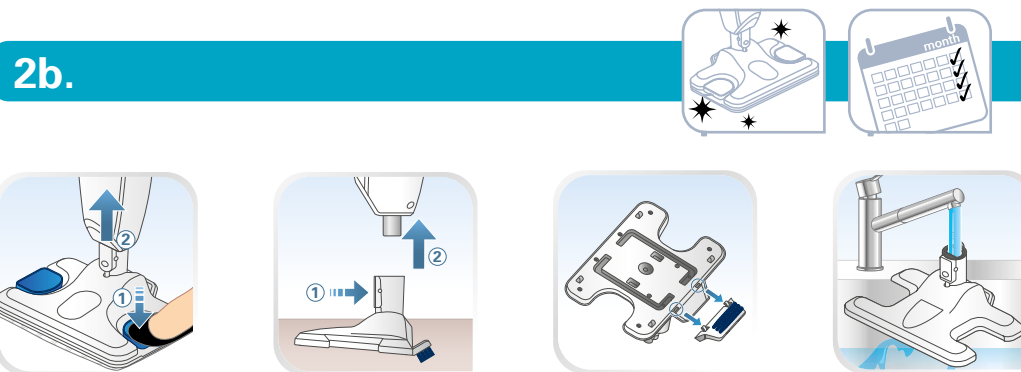
1b.



2a.



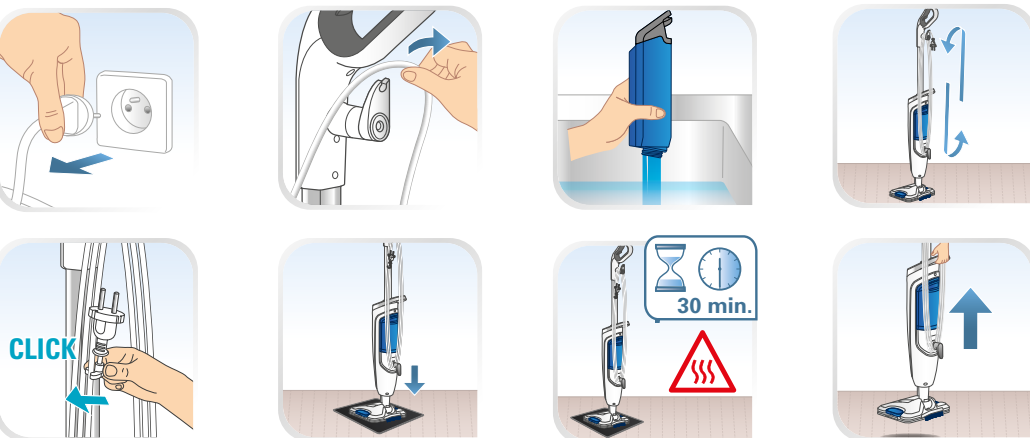
2b.



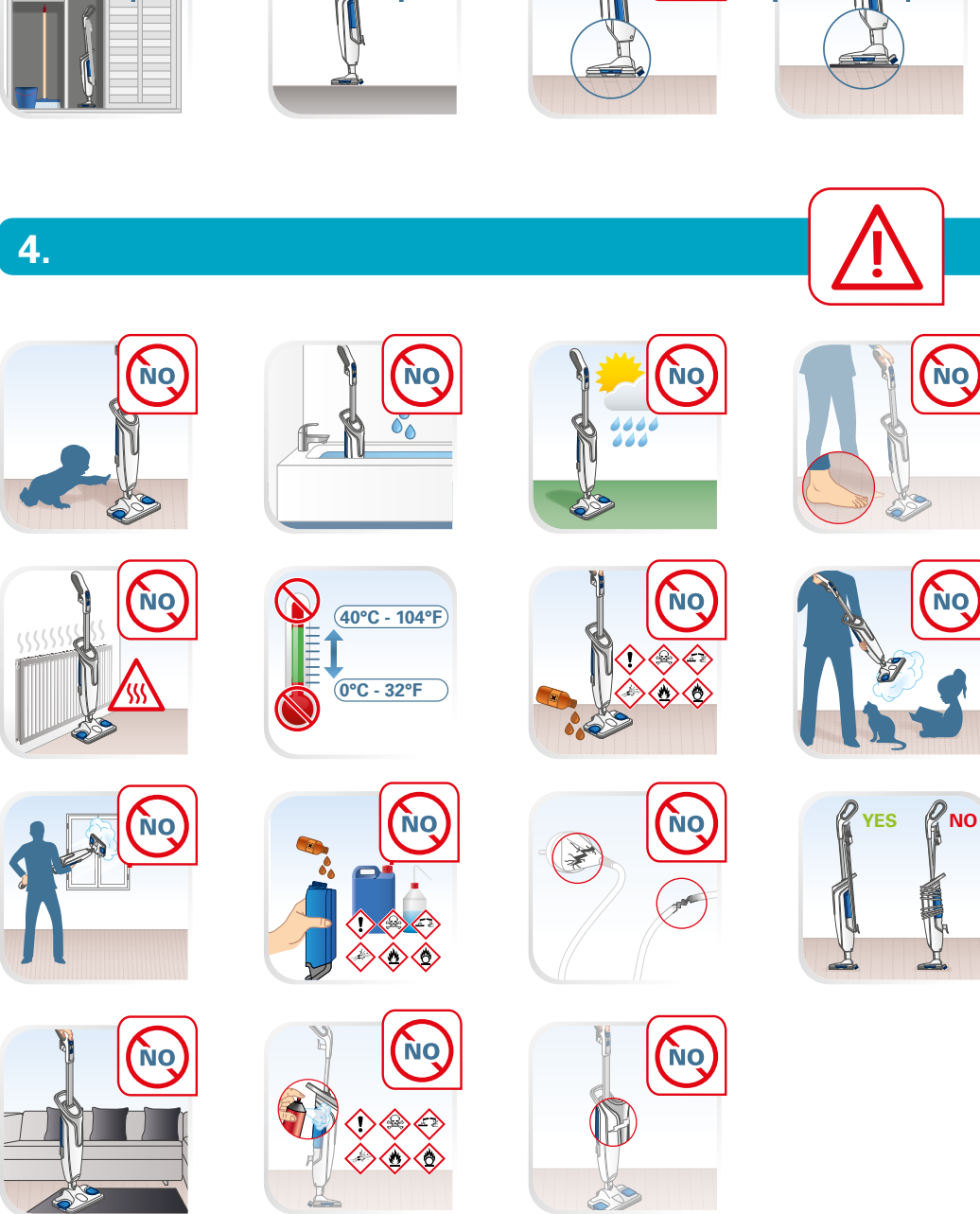
2c.



3.



4.



FR Guide de l'utilisateur
EN User's guide
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
ES Guía del usuario
PT Guia de utilização
IT Manuale d'uso
TR Kullanım kılavuzu
CS Návod k použití
SK Používateľská príručka
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
LT Naudotojo vadovas
LV Lietošanas pamācība

BG Ръководство на потребителя
RO Ghidul utilizatorului
SL Navodila za uporabnika
HR Upute za uporabu
BS Upute za upotrebu
SR Uputstvo za upotrebu
RU Руководство пользователя
UK Посібник користувача
CN 用户指南
HK 用戶指南
KO 사용자 가이드
AR دليل الإستعمال
FA راهنمای کاربر



STEAM POWER

1.

2.

3.

4.

SAFETY INSTRUCTIONS	p.2	EN
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p.6	RU
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p.10	PL
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p.14	HU
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p.18	NL
안전 지침	p.22	KO
安全規程	p.26	HK
安全规定	p.29	CN
إرشادات من أجل السلامة	p.34	AR
دستورالعمل‌های ایمنی	p.37	FA

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности этот прибор соответствует действующим нормам и правилам.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в домашних условиях.
- Прочитайте эти правила техники безопасности. Неправильное использование или применение не в соответствии с инструкцией по эксплуатации освобождает производителя от любой ответственности.
- Данный прибор является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.
- Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя: самостоятельный ремонт прибора может представлять опасность для пользователя. Используйте только оригинальные аксессуары: накладки, картриджи для защиты от накипи.



ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность.

- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.
- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в руководстве по эксплуатации.
- Не направляйте струю пара на людей, животных, электроприборы, например внутрь духовки или на электрические розетки. Никогда не приближайте руки к струе пара.
- Не используйте дистиллированную воду, конденсат, воду с сушилок, ароматизированную воду, воду из систем кондиционирования и т.п. Не используйте химикаты или моющие средства.
- Не используйте прибор босиком, в слепанцах или открытой обуви. Не используйте изделие мокрыми руками.
- Ставьте прибор в недоступном для детей месте, когда питание подключено или он охлаждается.
- Прибор должен быть отключен после использования и перед обслуживанием пользователем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :** опасность ожога паром. ☹️.
- В случае повреждения шнура питания его замену может выполнять только изготовитель, специалист гарантийной мастерской или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

Для стран, в которых действуют европейские нормы (маркировка CE) :

• Прибор может использоваться лицами без соответствующих знаний и опыта и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они были обучены и проинструктированы по вопросам использования прибора и знают о возможных рисках. Детям запрещается играть с прибором. Прибор не должен быть оставлен без присмотра, когда он подключен к сети. Прибор не следует использовать, если он упал, если есть видимые признаки повреждения или он протекает.

RU

Для стран, в которых не действуют европейские нормы :

• Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний. Они могут пользоваться прибором в присутствии лица, отвечающего за их безопасность, надзор или предварительное инструктирование относительно использования данного прибора. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

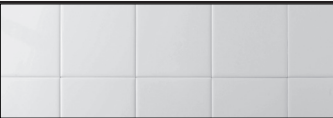
ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1) Электропитание

- Перед каждым использованием следует полностью размотать электрический шнур.
- Убедитесь, что напряжение (вольтаж), указанное на заводской пластинке прибора, соответствует напряжению в вашей электрической сети. Любая ошибка подключения может привести к необратимому повреждению изделия и потере гарантии.
- Следите за тем, чтобы шнур не был зажат и не попадал на острые края.
- Для обеспечения безопасности убедитесь, что электрическая система, к которой подключено устройство, выполнена в соответствии с действующим законодательством (система заземления).
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего прибора.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур:
 - После каждого использования
 - Перед каждой заменой аксессуаров (накладка, картридж для защиты от накипи)
 - Перед наполнением резервуара водой
 - Всегда перед обслуживанием или чисткой прибора
 - Перед хранением или очисткой прибора убедитесь, что он не горячий.
- Не наматывайте шнур на прибор, когда он еще горячий.

2) Использование пара

- Прибор позволяет выбрать один из трех уровней пара: низкий, средний и высокий.

Положение "Низкий"	Положение "Средний"	Положение "Высокий"
		
Ламинированный или лакированный пол	Камень/ мрамор	Плитка / винил

Примечание. Эти рекомендации необходимо соблюдать, чтобы предотвратить повреждение пола.

- Мы рекомендуем проверить инструкцию по эксплуатации и меры предосторожности от производителя напольного покрытия. Желательно проверить участок поверхности перед началом уборки.

Внимание! Не используйте прибор на следующих покрытиях :

	
Ковры / дорожки	Паркет, обработанный воском или олифой

Для наилучшей дезинфекции полов установите прибор на область, которую нужно обработать, и включите функцию статического пара не менее, чем на 60 сек .

3) Важно

- Не подвергайте прибор воздействию температур ниже 0°C и выше 40°C
- Не храните прибор рядом с источником тепла (например, радиатором) и убедитесь, что он находится на устойчивой поверхности. Прибор должен храниться в закрытом помещении.
- Используйте только оригинальные картриджи для защиты от накипи и накладки.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Согласно действующим нормам, неисправный прибор должен быть сдан в авторизованный сервисный центр, который позаботится о его утилизации.

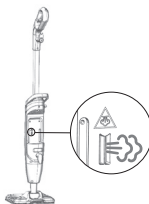
Внесем вклад в охрану окружающей среды!



- ① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.
- ➔ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК / ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

RU

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Прибор не подает пар.	Прибор не подключен в сеть.	Убедитесь, что шнур питания подключен в сеть.
	Резервуар для воды пуст.	Добавьте воды в резервуар.
	Картридж против накипи неправильно установлен.	Установите его правильно.
Из сопла выходит большое количество пара.	Выбрано положение "Высокий".	Уменьшите мощность пара.
Прибор плохо убирает пол.	Накладка насыщена.	Очистите накладку.
На приборе не горят индикаторы.	Прибор не подключен в сеть.	Убедитесь, что шнур питания подключен.
Пол очень мокрый после использования пара.	Накладка слишком влажная.	Очистите ее или установите новую накладку.
На полу видны коричневые пятна после уборки.	Вы используете химические вещества для удаления накипи или добавки в резервуаре для воды.	Никогда не добавляйте примеси в резервуар. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
 Пар за резервуаром для воды.	На нагревательном элементе образовалась накипь, или канал засорен.	Отключите прибор от сети и подождите, пока он остынет, прежде чем касаться руками. Обратитесь в клиентскую службу группы SEB или в ближайший авторизованный сервисный центр

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Z myślą o zagwarantowaniu właściwego poziomu bezpieczeństwa zapewniono zgodność urządzenia z wszelkimi obowiązującymi normami i przepisami.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Należy uważnie przeczytać zalecenia bezpieczeństwa. Niewłaściwe użycie lub jakiegokolwiek zastosowanie niezgodne z instrukcją obsługi zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności.
- Zakupiony produkt jest urządzeniem elektrycznym: należy korzystać z urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Nie należy umieszczać dyszy w pobliżu oczu lub uszu.
- Naprawy powinni wykonywać wyłącznie specjaliści, wykorzystując do tego celu oryginalne części zamienne. Samodzielne przeprowadzenie naprawy może okazać się niebezpieczne dla użytkownika. Należy używać tylko certyfikowanych oryginalnych akcesoriów (ściereczka, wkład odkamieniający).
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie; nie wylewać wody na urządzenie i nie przechowywać go na zewnątrz.
- Przed czyszczeniem i konserwacją należy zapoznać się z instrukcją.
- Nie kierować strumienia pary na ludzi, zwierzęta lub urządzenia elektryczne, takie jak wnętrza pieców lub gniazdka elektryczne. Nie kierować pary w pobliże rąk.
- Nie używać wody destylowanej, wody kondensacyjnej, wody z suszarki do ubrań, wody zapachowej lub wody z klimatyzacji lub podobnych systemów. Nie używać produktów chemicznych ani detergentów.
- Nie wolno używać urządzenia bez założonego obuwia ani z założonymi klapkami lub otwartym obuwiem. Nie należy korzystać z produktu z mokrymi rękami.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdy jest podłączone do instalacji elektrycznej lub stygnie.
- Urządzenie należy odłączyć po użyciu i przed przeprowadzeniem przez użytkownika czynności związanych z konserwacją.
- **OSTRZEŻENIE:** ryzyko poparzenia .
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, wymianę kabla należy zlecić producentowi, autoryzowanemu serwisowi producenta lub innej osobie o odpowiednich kwalifikacjach.

Dotyczy państw objętych przepisami europejskimi (oznakowanie CE):

• Z urządzenia mogą korzystać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub uzyskały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Urządzenie nie należy pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania. Z urządzenia nie należy korzystać po tym, jak spadnie, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub w przypadku wystąpienia nieszczelności.

PL

Dotyczy państw objętych przepisami europejskimi :

• Urządzenie nie jest przeznaczone do korzystania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od takiej osoby instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

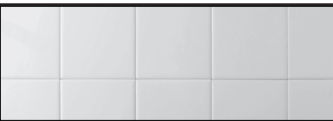
ZAPOZNAĆ SIĘ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1) Zasilanie

- Za każdym razem przed użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
- Należy upewnić, że napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki urządzenia jest takie samo jak napięcie w gniazdku. Błąd podłączenia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.
- Nie wolno dopuścić do zakleszczenia przewodu i nie należy ocierać go ostrymi krawędziami.
- Aby zagwarantować bezpieczeństwo, należy sprawdzić, czy instalacja elektryczna, do której podłączono urządzenie, została wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami (uziemiające).
- Jeśli używa się przedłużacza elektrycznego, należy sprawdzić, czy przedłużacz działa poprawnie i czy jest przystosowany do zasilania urządzenia.
- Odłączyć urządzenie przez odłączenie go od zasilania, nie pociągając za przewód:
 - Bezpośrednio po każdym użyciu.
 - Przed każdą zmianą akcesorium (ściereczka, wkład odkamieniający)
 - Przed napełnieniem zbiornika
 - Przed konserwacją lub czyszczeniem urządzenia
 - Przed czyszczeniem lub odłożeniem do przechowywania należy upewnić się, że urządzenie nie jest gorące.
- Nie należy związać przewodu zasilającego urządzenia, gdy jest ono jeszcze gorące.

2) Używanie pary

- Twoje urządzenie pozwala wybrać jeden z trzech poziomów pary: min (minimalny), medium (średni) i max (maksymalny).

Pozycja Min	Pozycja Medium	Pozycja Max
		
Laminat / lakierowane deski	Kamień / marmur	Kafelki / winyl

Uwaga: Zaleceń tych należy przestrzegać, aby uniknąć uszkodzeń podłogi.

- Należy zapoznać się z podręcznikiem użytkownika i ostrzeżeniami producentów podłóg. Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić test na części powierzchni przeznaczonej do czyszczenia.

OSTRZEŻENIE Nie należy używać produktu na następujących podłogach:

	
Dywan / wykładzina	Woskowane / olejowane deski

Aby zdezynfekować podłogę, należy umieścić urządzenie nad obszarem do zdezynfekowania z włączoną parą przez co najmniej 60 sekund.

3) Ważne

- Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0 °C lub powyżej 40 °C.
- Nie przechowywać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfera) i upewnić się, że jest przechowywane na stabilnej powierzchni. Urządzenie powinno być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Używać wyłącznie oryginalnych wkładów odkamieniających i ściereczek.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami wszelkie wycofane z eksploatacji urządzenia muszą być przekazane do zatwierdzonego centrum utylizacji odpadów, które zajmie się ich utylizacją.

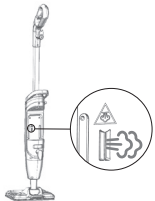
Pomóżmy chronić środowisko!



① Urządzenie to zbudowane jest z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➡ Urządzenie należy zostawić w lokalnym punkcie zbiórki odpadów.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW / FAQ

PROBLEMY	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdzić, czy przewód zasilający jest dobrze podłączony.
	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik wody.
	Wkład przeciw osadzaniu się kamienia jest nieprawidłowo zainstalowany.	Ponownie prawidłowo zamontować.
Z urządzenia ssącego wydostaje się duża ilość pary.	Ustawiono pozycję Max.	Zmniejszyć moc pary.
Urządzenie nie czyści dobrze podłóg.	Podkładka jest nasycona.	Wyczyścić podkładkę.
Urządzenie nie uruchamia się.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdzić, czy przewód zasilający jest podłączony.
Podłoga jest bardzo mokra po zastosowaniu pary.	Podkładka jest zbyt wilgotna.	Wyczyścić lub zainstaluj nową podkładkę.
Na podłodze po użyciu widoczne są brązowe plamy.	W zbiorniku urządzenia znajduje się środek odkamieniający lub inny dodatek do wody.	Nigdy nie dodawać żadnych produktów do zbiornika wody. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
 Z tylnej części zbiornika na wodę wydobywa się para	Element grzejny jest zakamieniony lub przewód jest zatkany.	Skontaktować się z Działem Obsługi Klientów Grupy SEB lub zwrócić się do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.

PL

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Biztonsága érdekében a készülék valamennyi alkalmazandó szabványnak és jogszabálynak megfelel.

- A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Kérjük, hogy olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági tanácsokat. A helytelen, illetve nem a használati útmutató szerinti használat mentesít a gyártót mindennemű felelősség alól.
- Az Ön által megvásárolt termék egy elektromos készülék, amelyet normál üzemi körülmények között kell használni. A fűvókát ne helyezze a szeméhez vagy a füléhez közel.
- A javítást csak szakember végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. A javítás saját kezűleg történő elvégzése kockázatos lehet a használóra nézve. Kizárólag tanúsított, eredeti tartozékokat használjon (szűrők, törlőkendők, vízkőmentesítő betét).
- Ne porszívózzon vizet vagy bármiféle folyadékot, forró anyagokat, szuperfinomságú anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy méretű éles törmeléket (üveg), veszélyes anyagokat (oldószerek, csiszolóanyagok stb.), agresszív szereket (savak, tisztítószer stb.), illetve gyúlékony és robbanásveszélyes (benzin- vagy alkoholalapú) anyagokat.
- A készüléket soha ne merítse vízbe; ne öntsön rá vizet, és ne tárolja szabadtéren.
- A tisztításhoz és karbantartáshoz lásd a használati utasítást.
- A gőzt ne irányítsa közvetlenül emberekre, állatokra, illetve elektromos berendezésekre, például sütők belsejébe vagy elektromos aljzatokra. A kezét ne tartsa a gőz közelébe.
- Ne használjon desztillált vizet, kondenzvizet, centrifugából származó vizet, illatosított vizet, illetve légkondicionáló vagy hasonló rendszerekből származó vizet. Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószerket.
- A készüléket ne használja, ha mezítláb, flip-flop papucsban vagy nyitott cipőben van. A készüléket ne használja, ha nedves a keze.
- A készüléket a gyerekektől tartsa távol, amikor a készülék vezetéke a hálózathoz van dugva, vagy amikor készülék hűl.
- A készülék vezetékeit használat után, és a használó által végzett karbantartás előtt ki kell húzni a hálózathoz.
- **FIGYELEM:** Égési sérülés kockázata 
- Ha megsérült a tápkábel, a kockázat elkerülése érdekében a gyártó, a szervizügynök vagy hasonló képzettségű személy cserélje ki.

Európai jogszabályok hatályába tartozó országok (CE-jelölés):

• A készüléket - felügyelet mellett - csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették őket, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ne hagyja, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel. A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, ha az a hálózathoz van csatlakoztatva. Ne használja a készüléket, ha az leesett, ha a készüléken sérülés látható jelei vannak, illetve szivárgás esetén.

HU

Európai jogszabályok hatályába tartozó országok:

• A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve tapasztalatlan vagy a kellő ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha a készülék használata közben megfelelően felügyelik őket, illetve a készülék használatára vonatkozóan kellő felvilágosítást kapnak a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket minden esetben felügyelni kell, és gondoskodni kell arról, hogy ne játsz hassanak a készülékkel.

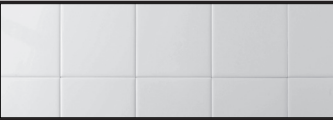
ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL

1) Áramellátás

- Minden egyes használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
 - Győződjön meg róla, hogy a készülék töltőjének adattábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a fali aljzat feszültségével. Bármilyen csatlakozási hiba visszafordíthatatlanul károsíthatja a készüléket, és érvényteleníti a garanciát.
 - Kerülje el a vezeték beszorulását és éles szegélyekkel történő érintkezését.
 - Amennyiben elektromos hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e, és megfelel-e a készülék feszültségének.
 - A készüléket a kábel húzása nélkül húzza ki az elektromos hálózathoz:
 - közvetlenül minden egyes használat után
 - a tartozékok (törlőkendő, szűrő, vízkömentesítő betét) cseréje előtt
 - a víztartály feltöltése előtt
 - a készülék karbantartása vagy tisztítása előtt (gőzcsövek, fúvóka stb.)
- A készülék elpakolása vagy tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a termék már nem meleg.
- Ne tekerje fel a készülék kábelét, amíg az még meleg.

2) Gőz használata

- A készülék három gőzerősségi fokozattal rendelkezik: minimális, közepes és maximális.

Minimális erősség	Közepes erősség	Maximális erősség
		
Laminált / lakkozott padló	Kő / márvány	Csempe / vinyl

Megjegyzés: A padlók sérülésének elkerülése érdekében tartsa be ezeket a tanácsokat.

• Javasoljuk, hogy ellenőrizze a használati útmutatót és a padlógyártók figyelmeztetéseit. A tisztítás megkezdése előtt végezzen egy próbát a tisztítandó felületen.

Figyelmeztetés! Ne használja a terméket az alábbi típusú padlókon:

	
Futók / szőnyegek	Viaszolt / olajozott padlók

A padló leghatékonyabb fertőtlenítéséhez helyezze a készüléket a fertőtlenítendő terület felé és legalább 60 másodpercig gőzölje folyamatosan.

3) Fontos

- Ne tegye ki a készüléket 0 °C alatti, illetve 40 °C feletti hőmérsékletnek.
- Ne tárolja a készüléket hőforráshoz (például radiátorhoz) közel, és bizonyosodjon meg róla, hogy stabil felületen tárolja. A készüléket kizárólag beltéren lehet tárolni.
- Kizárólag ugyanattól a gyártótól származó tartozékokat (szűrőket, vízkőmentesítő betéteket és törlőkendőket) használjon.

KÖRNYEZET

- A hatályban lévő jogszabályokkal összhangban az elhasznált termékeket el kell vinni egy hivatalos szervizközpontba, ahol gondoskodnak a hulladékká vált termékek elhelyezésének kezeléséről.

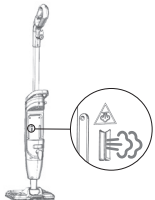
Gondoljunk a környezetvédelemre!



-  A készülék újra feldolgozható vagy újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
 Vigye el a készüléket egy helyi hulladékgyűjtő pontra.



HIBAE LHÁRÍTÁS/GY.I.K.

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem állít elő gőzt.	A készülék nincs az elektromos hálózathoz csatlakoztatva.	Győződjön meg róla, hogy a tápkábel megfelelően van-e csatlakoztatva.
	Üres a víztartály.	Töltsen meg a víztartályt.
	A vízkömentesítő betét nem megfelelően van behelyezve.	Helyezze vissza megfelelően.
Nagy mennyiségű gőz jön ki a szívóberendezésből.	Maximális erdősségre van állítva.	Csökkentse a gőzerősséget.
A készülék nem tisztítja meg alaposan a padlót.	A törlőkendő tele van.	Tisztítsa ki a törlőkendőt.
A készülék nem világít.	A készülék nincs az elektromos hálózathoz csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel be van-e dugva.
A padló nagyon nedves a gőzölés után.	A törlőkendő túl nedves.	Tisztítsa ki, vagy helyezzen fel új törlőkendőt.
Használat után barna foltok vannak a padlón.	Kémiai vízkömentesítő anyagokat vagy adalékanyagokat rakott a víztartályba.	Ne tegyen semmilyen anyagot a víztartályba. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
 Gőz távozik a víztartály mögül	A melegítő elem vízköves vagy a vezeték eltömődött.	Vegye fel a kapcsolatot a Groupe SEB ügyfélszolgálatával vagy forduljon a legközelebbi hivatalos szervizközponthoz.

HU

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Wanneer u dit apparaat niet op passende wijze of niet volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt, kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen.

- Uw product is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksvoorwaarden.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen: wanneer u een apparaat zelf herstelt, kunt u gevaar lopen. Gebruik uitsluitend accessoires van gewaarborgde oorsprong (doekje, antikalkpatroon).



LET OP: Warm oppervlak.

- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.
- Richt de stoom niet op mensen, dieren, elektrische apparaten zoals de binnenkant van ovens of contactdozen. Kom met uw handen nooit in de stoomstraal.
- Gebruik geen gedistilleerd water, condenswater uit de koelkast, geparfumeerd water, water uit de airconditioning en dergelijke. Gebruik geen chemische producten of reinigingsmiddelen.
- Gebruik het apparaat niet terwijl u op blote voeten staat, of sandalen, slippers of open schoenen draagt. Gebruik het product niet met vochtige handen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het ingeschakeld is of wanneer het staat af te koelen.
- De gebruiker moet het netsnoer van het apparaat uittrekken na gebruik en voor onderhoud.
- **LET OP :** gevaar voor brandwonden door vloeistof ☹️.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.

Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE-markering) :

• Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkte ervaring en kennis of met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij over het veilige gebruik van het apparaat werden opgeleid en geïnformeerd en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het aan het elektriciteitsnet gekoppeld is. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lek is.

NL

Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt :

• Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door personen met een beperkte ervaring of kennis, tenzij zij van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, vooraf instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1) Elektrische voeding

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Controleer, om zeker te zijn van een veilig gebruik, of de elektrische installatie waarop het apparaat wordt aangesloten, is aangelegd in overeenstemming met de geldende wetgeving (aarding).
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
 - onmiddellijk na ieder gebruik.
 - voordat u een accessoire vervangt (doekje, antikalkpatroon)
 - voordat u het waterreservoir vult
 - voor elke onderhouds- of schoonmaakbeurt van het apparaat
 - Voordat u het apparaat opbergt of schoonmaakt, moet u controleren of het niet meer warm is.
- Rol het netsnoer van het apparaat niet op wanneer dat nog warm is.

2) Gebruik van stoom

- Uw apparaat biedt u de keuze tussen drie stoomniveaus : Min, Medium & Max.

Stand Min	Stand Medium	Stand Max
		
Lamelparket / verglaasd parket	Steen / Marmer	Tegels / Vinyl

Opmerking : deze aanbevelingen opvolgen om schade aan de vloeren te voorkomen.

- Wij bevelen aan om de gebruiksinstructies en waarschuwingen van de vloerfabrikant in acht te nemen. U kunt best eerst een test doen op een stukje van het oppervlak voordat u begint.

Opgelet! Het product niet gebruiken op de volgende vloeren :

	
Tapijt / vasttapijt	Geboend / geolied parket

Voor het optimaal reinigen van uw vloeren, plaats het apparaat met de stoomfunctie ingeschakeld op de te reinigen plek en blijf gedurende minstens 60s onafgebroken staan

3) Belangrijk

- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder 0°C en boven 40°C.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (bijv. een radiator) en controleer of het op een stabiel oppervlak staat. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden opgeborgen.
- Gebruik uitsluitend originele antikalkpatronen en doekjes.

MILIEU

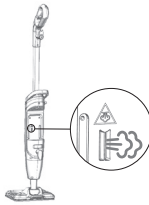
- Volgens de huidige regelgeving moet elk apparaat dat niet meer wordt gebruikt, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat de verwijdering ervan op zich zal nemen.

Bescherm het milieu!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.

HEEFT U PROBLEMEN MET UW PRODUCT?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat brengt geen stoom voort.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer goed in de contactdoos zit.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Voeg water toe aan het reservoir.
	Het antikalkpatroon is slecht geplaatst.	Plaats het correct.
Er komt een heleboel stoom uit de zuigmond.	Het apparaat staat in de stand Max.	Verlaag de stoomkracht.
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	Het doekje is verzadigd.	Reinig het doekje.
Het apparaat maakt geen licht meer.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit.
De vloer is erg nat na gebruik van de stoom.	Het doekje is te vochtig.	Maak het schoon of plaats een nieuw doekje.
Na gebruik van het apparaat vertoont de vloer bruine vlekken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water van het reservoir.	Voeg nooit producten toe aan het reservoir. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
 Er ontsnapt stoom achter het waterreservoir.	Er heeft zich kalkaanslag gevormd op het verwarmingselement of de leiding is verstopt.	Neem de stekker uit het stopcontact en wacht tot het product is afgekoeld voordat u enige handeling verricht. Neem contact op met de klantenservice van Groupe SEB of ga naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

NL

안전 지침

귀하의 안전을 위하여 본 장비는 적용되는 표준 및 규정을 준수하고 있습니다.

- 본 장비는 가정에서 가사 용도로만 사용될 수 있습니다. 안전에 관한 규정을 주의 깊게 읽어 주십시오. 부적절한 이용 혹은 사용법을 준수하지 않을 경우 당사에서는 책임을 지지 않습니다.
- 본 제품은 전자 제품이므로, 사용 환경 기준을 준수해야 합니다.
- 수리는 정품 부품만을 사용해 전문가에 의해 이루어져야 합니다. 본 장비를 사용자 본인이 수리하려 할 경우 사용자에게 위험이 초래될 수 있습니다. 정품으로 승인된 액세서리(극세사 패드, 항석회 카트리지)만을 사용해 주십시오.



주의: 표면이 뜨거움.

- 장비가 물에 빠지지 않게 해 주시고 장비에 물이 튀지 않도록 주의해 주십시오. 장비를 실외에 보관해서는 안 됩니다.
- 청소 및 보관을 위한 조작에 관해서는 사용 설명서를 참조해 주십시오.
- 스팀이 사람, 동물, 오븐 내부와 같은 전자 장비 혹은 전원 콘센트를 향하지 않도록 해 주십시오. 분출되는 스팀에 절대로 신체를 가까이 가져가지 마십시오.
- 증류수, 의류 건조기에서 응결된 물, 석회가 섞여 있는 물, 에어컨이나 유사 장치에서 나온 물을 사용하지 마십시오. 화학 제품 또는 세제를 사용하지 마십시오.
- 맨발, 샌들이나 트인 신발을 착용한 상태로 장비를 사용하지 마십시오. 물에 젖은 손으로 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 공급 시 혹은 제품이 식는 동안 어린이들이 장비에 손대지 않도록 주의를 기울여 주십시오.
- 사용자가 사용한 뒤 혹은 작동하기 전에 장비의 제품 사용 후 플러그를 분리 해 주시고 제품 작동 전 전원 플러그를 콘센트에 연결 해 주십시오, / 제품 사용 후 전원 버튼을 눌러 전원을 꺼주시고 사용 전에는 전원 버튼을 눌러 주십시오.
- **주의 사항** : 액체에 의한 화상 위험에 주의할 것 ☹.

• 전원 케이블이 손상되었을 경우, 제조업체의 애프터서비스 혹은 공인 된 서비스 센터의 전문 기술자에 의해 점검 받으십시오.

유럽 표준을 집행하는 국가에 적용(CE 마크) » :

• 본 장비는 사용 시에 사용법을 준수하고 발생할 수 있는 위험에 대해 숙지하고 있을 경우 물리적, 감각적, 또는 정신적인 제약을 가진 사람이나, 경험이나 지식이 결여된 사람이 사용하지 않도록 해 주십시오. 어린이들이 본 장비를 가지고 놀지 않도록 해 주십시오. 본 장비가 전원에 연결되어 있을 시에는 관찰자 없이 방치되어서는 안 됩니다. 본 장비가 넘어져 있을 때 혹은 눈에 보이는 손상이나 누출이 있을 경우에는 사용해서는 안 됩니다.



유럽 표준을 집행하지 않는 국가에 적용 :

• 본 장비는 해당 사용법에 관한 사전 안전, 감시 혹은 지도 책임을 지는 인원의 안내에 의해 이루어지는 경우를 제외하고 물리적, 감각적, 혹은 정신적 장애를 가진 사람 또는 경험이나 지식이 결여된 사람(어린이를 포함) 에 의한 사용을 위해 개발된 것이 아닙니다. 어린이들이 본 장비를 가지고 놀지 않도록 주의를 기울여 주시기 바랍니다.

첫 사용 전 주의 사항

1) 전원 연결

- 매 회 사용에 앞서 전원 코드선을 완전히 풀어주십시오.
- 장비 라벨에 표시된 작동 전압(볼트)이 설치 전압과 일치하는지 확인해 주십시오. 모든 유형의 접속 오류가 치명적인 제품 손상 및 보증 무효를 초래할 수 있습니다.
- 코드는 날카로운 모서리에 접해 있거나 그 위에 놓여져서는 안 됩니다.
- 안전을 위해 장치가 연결된 전기 설치가 현행법에 맞게 수행되었는지 점검해야 합니다(접지 시스템).
- 연장 코드를 사용할 경우, 결함이 없도록 하고 장비 전원에 확실히 연결되게 해 주십시오.
- 코드를 잡아당기지 않고 전류 콘센트를 잡아당겨 장비와 전원을 분리시킵니다. :
- 매 회 사용 직후
- 매 회 액세서리(극세사 패드, 항 석회 카트리지) 교환 전
- 물 주입 전
- 매 회 장비의 유지 보수 혹은 세정 전
- 제품 점검 또는 세정 전에 제품의 가열 상태를 확인해 주십시오.
- 제품이 작동 중이거나 사용 후 열기가 남아 있을 때는 코드선을 제품에 감지 마십시오.

2) 스팀의 사용

• 본 제품은 3단계(최소/중간/최대)의 스팀양 조절을 선택 및 사용 할 수 있습니다.

최소 위치	중간 위치	최대 위치
		
합판/니스칠 된 마루바닥	석재 / 대리석	타일/비닐

주의 : 본 권장 사항들은 바닥 손상을 방지하기 위한 것입니다.

• 사용 설명서 및 바닥재 제조업체의 주의 사항을 참조하시기 바랍니다. 스팀 청소 전 스팀 청소 할 바닥의 표면을 확인 하시기 바랍니다.

	
카펫/양탄자	왁스칠/기름칠한 마루바닥

주의 ! 아래 바닥에서는 사용하지 마십시오 :

바닥을 효과적으로 살균하고자 할 경우 제품을 살균할 장소위에 위치시킨 후 적어도 60초 지속적으로 스팀을 사용하여 살균해 주십시오.

3) 중요!

- 본 장비를 0°C 이하 또는 40°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 본 장비를 열원(예: 라디에이터)에서 가까운 곳에 보관하지 마시고 안정적인 표면 위에 보관해 주십시오. 본 장비는 실내에 보관해야 합니다.
- 정해진 석회방지 카트리지와 극세사 패드만 사용하십시오.

환경

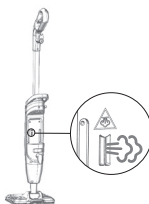
• 현행 규정에 준하여 사용하지 않는 모든 장비는 폐기를 담당하는 공인된 서비스 센터에서 처리되어야 합니다.

환경 보호에 동참해 주십시오 !



- ① 이 기계는 재활용 가능한 많은 자재를 포함하고 있습니다.
- ➔ 재활용 분리수거를 위해 지정된 장소에 버려주시기 바랍니다.

고장 / 자주 있는 질문

문제	가능한 원인	해결
스팀 배출이 되지 않습니다.	전원이 연결되어 있지 않습니다.	전원 케이블이 정상적으로 연결되어 있는지 확인해 주십시오.
	물통에 물이 없습니다.	물통에 물을 보충해 주십시오.
	항 석회 카트리지가 잘못 설치되어 있습니다.	정확하게 다시 설치해 주십시오.
많은 양의 스팀이 노즐에서 분출됩니다.	최대 위치에 설정되어 있습니다.	스팀양 조절을 해 주십시오.
바닥 청소 상태가 불량합니다.	걸레가 오염되어 있습니다.	걸레를 교체하여 주십시오.
전원 표시등과 스팀양 조절 버튼이 점등 되지 않습니다.	장비에 전원이 연결되어 있지 않습니다.	전원 케이블이 정상적으로 연결되어 있는지 확인해 주십시오.
스팀을 사용한 후에 바닥이 지나치게 젖습니다.	걸레가 지나치게 젖어 있습니다.	새 걸레를 끼워주십시오.
청소 후에 바닥에 갈색 얼룩이 보입니다.	화학 세제 또는 첨가제가 물통에 첨가되어 있습니다.	물통에 어떠한 물질도 첨가하지 마십시오. 공인된 서비스 센터에 문의해 주십시오.
 물 탱크 뒤에서 증기가 빠져나옵니다.	가열 부품에 물때가 끼거나 관이 막혔습니다.	제품을 전원에서 분리한 후 식고 나면 조작합니다. SEB 그룹 고객 서비스에 문의하거나 가까운 공식 서비스 센터로 연락하십시오.

KO

安全規程

本產品符合現行的標準及法規，以保障您的安全。

- 本電器僅適合家庭使用。
- 請仔細閱讀以下安全建議。使用不當或不遵守使用方法所導致的問題我們概不負責。
- 本產品屬於家用電器：必須於正常操作條件下使用。
 - 吸塵機的維修必須由專業人員使用原廠配件執行；自行修理設備可能對使用者造成危害。僅限使用原廠生產及認證的配件（清潔布條、防鈣芯）。



注意：熱表面。

- 請勿將本機器浸入水中，勿潑水於其上，勿放置於室外。
- 進行清潔和維修操作時，請參閱操作指南。
- 請勿使蒸汽對著人、動物、電器（如電路表面）或電源插座。雙手不要接近蒸汽噴嘴。
- 請勿使用蒸餾水、烘乾機中的冷凝水、有香味的水、空調系統或同類產品中的水。請勿使用化學產品或除垢產品。
- 使用機器時要穿好鞋，不要赤腳。手部潮濕時請勿操作機器。
- 供電或冷卻過程中，請保持機器遠離兒童。
- 用戶使用後或維修前，請斷開機器電源。
- **注意：**有被液體燙傷的危險 ☹。
- 如果電源線損壞，必須由製造商、售後服務部門或同等專業人員進行更換。

針對執行歐洲標準的國家（CE 標誌）：

- 身體、官能或心理有缺陷、或缺乏經驗和認知能力者，可使用本機器，唯必須接受安全使用方法和可能發生危險情況的相關培訓和指導。請勿讓兒童玩耍本產品。機器連接電源時，不要使其超出視線範圍。機器發生墜落後，如有明顯損壞痕跡或發生洩漏則停止使用。

針對不執行歐洲標準的其他國家：

- 不建議身體、官能或心理能力較弱、缺乏經驗和認知能力者（包括兒童）使用本機器。
- 但如果他們有監護人（對他們安全負責的人）在場、在監護之下或瞭解操作機器的相關預備說明，則可正常使用。須監護兒童，防止其玩耍本產品。

首次使用前必讀

1) 電源

- 每次使用前，請將電線完全拉開。
- 檢查機器銘牌上標注的工作電壓（伏特數）適用於您家裡的裝設。任何連接錯誤都會導致產品發生不可逆轉的損壞和保修失效。
- 避免電線打結或卡在鋒利的物件上。
- 為了保證安全，請確保連接裝置電路安裝符合現行法律（接地系統）。
- 如果您需使用加長電源拖板，請保證其狀態完好且符合機器的功率要求。
- 透過拔掉插頭切斷機器電源，不能拉扯電線：
 - 每次使用後立即斷電
 - 每次更換配件（清潔布條、防鈣芯）前
 - 給水箱加水前必須斷電
 - 每次保養或清潔前
 - 整理或清潔機器前，不能處於發熱狀態。
- 請勿在機器電線仍發熱時將其卷起。



2) 蒸汽的使用

- 此機器可選擇三檔蒸汽量：低、中、高。

低檔	中檔	高檔
集成地板/玻化地板	石料/大理石	瓷磚/乙烯基地面

注意：請遵守以上建議避免損壞地面。

- 建議您檢查地板生產商的使用說明和注意事項。在開始使用前最好在地面上進行測試。

注意！請勿在以下地面上使用本機：

要獲得最佳的地面消毒效果，請將機器置於待消毒區域，以持續蒸汽模式運行 60 秒

地毯/割絨地毯	打蠟地板/塗油地板

3) 重要事項

- 請勿將機器放在低於 0°C 或高於 40°C 的環境下。
- 請勿將機器存放在熱源附近（如散熱器），並保證放在平穩地面上。僅限將機器放在室內。
- 僅限使用原裝防鈣芯和清潔布條。

環境

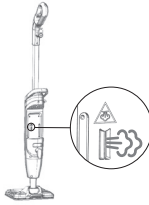
- 根據現行條例，應將所有無法使用的機器送至授權服務中心（此部門負責更換處理淘汰產品）。

請為環保出一分力！



- ① 本產品包含很多有價值或可回收的物料。
- ➡ 將您的機器放到回收點以便進行處理。

故障排除 / 常見問題解答

問題	可能原因	解決方法
機器不噴蒸汽。	您的機器未通電。	檢查電源線是否連接到電源。
	水箱內缺水。	往水箱里加水。
	防鈣化蒸汽管安裝不當。	重新安裝防鈣化蒸汽管。
吸咀蒸汽出氣量過大。	您選擇了最大檔。	減小蒸汽功率。
機器清潔效果較差。	清潔布條飽和。	清洗清潔布條。
機器未亮燈。	您的機器未通電。	檢查電源線是否連接到電源。
使用蒸汽後地面過濕。	清潔布條過濕。	洗清潔布條或更換新的布條。
機器經過後地面有可見褐色痕跡。	在水箱中加入了除垢劑或添加劑等化學產品。	請勿在水箱中加入任何化學產品。 請聯繫授權服務中心。
 水箱後有蒸汽冒出。	加熱組件鈣化或管線阻塞。	切斷電源並靜待其冷卻後再進行其他操作。 請連絡賽博集團消費者服務處或諮詢最鄰近的授權服務中心。

安全规定

本机遵守相关标准和条例 以保障您的安全。

- 此机器仅适合家庭使用。
- 请仔细阅读以下安全建议。使用不当 或不遵守使用方法所导致的问题，我们 概不负责。
- 您的产品属于家用电器：应在正常的操作条件下使用。
- 维修工作仅限专业人员在已卸下的原装零件上进行：自行修理设备可能对用户造成危害。仅限使用原装配件（清洁布条、防钙化蒸汽筒）。



注意：热表面。

HK

CN

- 请勿将机器浸入水中，不要将水喷洒到机器上，也不能在室外存放。
- 进行清洁和维修操作时，请参阅使用指南。
- 请勿将蒸汽对着人、动物、电器（如电路表面）或电源插座。双手不要靠近蒸汽喷头。
- 请勿使用蒸馏水、烘干机中的冷凝水、有香味的水、空调系统或同类产品中的水。请勿使用化学产品或除垢产品。
- 使用机器时要穿好鞋，不要赤脚。手部潮湿时请勿操作机器。
- 供电或冷却过程中，请保持机器远离儿童。
- 使用者使用后或维修前，请断开机器电源。
- **注意：有被液体烫伤的危险。** ☹
- 如果电源电缆损坏，应由制造商、售后服务部门或同等专业人员进行更换。

适用于执行欧洲条例（CE标志）的国家：

- 身体、官能或心理有缺陷，或缺乏经验和认知能力者，在接受安全使用方法和可能发生危险情况的相关培训和指导后，可以使用机器。不能让儿童玩耍机器。机器连接电源时，不要使其超出视线范围。机器发生坠落后，如有明显损坏痕迹或发生泄露时则停止使用。

适用于不执行欧洲条例的国家：

- 不建议身体、官能或心理能力较弱、缺乏经验和认知能力者（包括儿童）使用本机器。但如果有监护人（对他们安全负责的人）在场、在监督之下、或了解机器使用相关预备说明，则可正常使用。需监护儿童，避免他们玩耍机器。

首次使用前必读

1) 供电

- 每次使用前，请完全拉开电线。
- 检查机器名牌上标注的工作电压（伏特数）是否适用于您家里的装设。任何连接错误都会导致产品发生不可逆转的损坏和保修失效。
- 避免电线打结，避免将其卡在锋利物体上。
- 为了保证安全，请确保连接装置电路安装符合现行法律（接地系统）。
- 如果您要需使用加长插排，请保证其状态完好且符合机器功率。
- 通过拔掉插头切断机器电源，不能拉扯电线：
 - 每次使用后立即断电
 - 每次更换配件（清洁布条、防钙化蒸汽筒）前
 - 给水箱加水前需断电
 - 每次保养或清洁设备前
 - 整理或清洁机器前，不能处于发热状态。
- 请勿在机器电线仍发热时将其卷起。

2) 蒸汽的使用

- 此机器可选择三档蒸汽量：低、中、高。

低档	中档	高档
		
集成地板/玻化地板	石料/大理石	瓷砖/乙烯基地面

注意：请遵守以上建议，避免损坏地面。

- 建议您检查地板生产商的使用说明和注意事项。在开始使用前最好在地面上进行测试。

注意！请勿在以下地面上使用本机：

要获得最佳的地面消毒效果，请把机器放置在待消毒区域，以持续蒸汽模式运行 60 秒

	
地毯/割绒地毯	打蜡地板/涂油地板

3) 注意事项

- 请勿将机器放在低于 0°C 或高于 40°C 的环境下。
- 请勿将机器存放在热源附近（如散热器），并保证放在平稳的地面上。只能将机器放在室内。
- 仅限使用原装防钙化蒸汽筒和清洁布条。

环境

- 根据现行条例，应将所有不能使用的机器送至授权服务中心（此部门负责更换处理淘汰产品）。

请为环保出一份力！



- ① 您的设备包含可重复利用或可回收的材料。
- ➔ 请将其置于回收点以完成回收处理。

故障排除 / 常见问题解答

CN

问题	可能的原因	解决方案
机器不喷蒸汽。	您的机器未通电。	检查电源线是否连接到电源。
	水箱内缺水。	往水箱里加水。
	防钙化蒸汽管安装不当。	重新安装防钙化蒸汽管。
吸嘴蒸汽出气量过大。	您选择了最大档。	减小蒸汽功率。
机器清洁效果较差。	清洁布条饱和。	清洗清洁布条。
机器未亮灯。	您的机器未通电。	检查电源线是否连接到电源。
使用蒸汽后地面过湿。	清洁布条过湿。	清洗清洁布条或更换新的布条。
机器经过后地面有可见褐色痕迹。	在水箱中加入了除垢剂或添加剂等化学产品。	请勿在水箱中加入任何化学产品。请联系授权服务中心。
 水箱后有蒸汽冒出。	加热元件钙化或管线阻塞。	切断电源并静待其冷却后再进行其他操作。 请联系赛博集团消费者服务处或咨询最近的授权服务中心。

تبعاً للأنظمة السارية المفعول، وقبل التخلّص من منتج لم يعد قيد الاستعمال، يجب تسليمه لمركز الخدمة المعتمد ليتحمل هو مسؤولية تعطيله والتخلص منه.

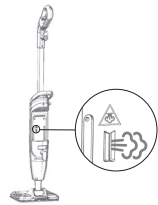
حماية البيئة أولاً!!

① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.
يرجى إيداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.



استكشاف الأعطال/أسئلة وأجوبة

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
توقف المنتج عن توليد البخار	الجهاز ليس موصولاً بالتيار الكهربائي	تأكد بأن السلك الكهربائي موصولاً بالتيار
	خزان الماء فارغ	املاً خزان الماء
	خرطوشة منع التكلس ليست مركبة بشكل صحيح	أعد تركيبه بشكل صحيح
كمية كبيرة من البخار تصدر من أداة الشفط	أنت في موقع الحد الأقصى	خفف قوة البخار
الجهاز لا يُنظف الأرضية بشكل جيد	الوسادة مشبعة	نظف الوسادة
الجهاز لم يعد يضيء	الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي	تأكد بأن السلك الكهربائي موصول بالتيار
البلاط كثير الرطوبة بعد التبخير	الوسادة شديدة الرطوبة	نظف الوسادة أو ركب وسادة جديدة
لطخات داكنة تظهر على البلاط بعد الاستعمال	أنت تستعمل مواد كيميائية ضد التكلس أو إضافات أخرى للماء في الخزان	لا تُضف إلى الماء في الخزان أي مواد. اتصل بمركز خدمة معتمد.
تسرب البخار من خلف صينية الماء.	عناصر التسخين مسدودة أو عطب في الأنبوب.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وانتظر إلى أن يبرد قبل الشروع بالتعامل معه. يُرجى الاتصال بمجموعة SEB لخدمة العملاء، أو بأقرب مركز خدمة معتمد.



يُرجى قراءة ما يلي قبل الاستعمال للمرة الأولى

(1) التغذية الكهربائية

- في كل مرة قبل الاستعمال، يُرجى تمديد السلك الكهربائي تمديدًا كاملاً.
- يُرجى التأكد والحرص أن تكون قوة التيار الكهربائي المذكورة في لوحة التعريف على المهايئ الكهربائي تساوي وتتوافق تمامًا مع قوة التيار عندك في المنزل. إن أي خطأ في التوصيل الكهربائي يُسبب عطب دائم في المنتج ويُسقط عن الضمانة.
- لا تدع السلك الكهربائي يتعرض للتعقيد، ولا تدعه يمر فوق أطراف حادة.
- لضمان السلامة، يُرجى التأكد بأن الشبكة الكهربائية التي يتصل بها المنتج تخضع للقوانين السارية للمفعول (نظام كهربائي مؤرّض).
- في حال استعمال وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها تعمل بكفاءة ومُناسبة للمنتج من حيث القوة.
- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة المقبس دون سحب السلك بالقوة في الحالات التالية:
- مباشرة بعد كل استعمال.
- قبل القيام بتغيير أي من الملحقات (الوسادة، الخرطوشة المضادة للتنقيط).
- قبل تعبئة خزان الماء.
- قبل إجراء أية عملية صيانة على المنتج أو تنظيفه.
- قبل التخزين أو تنظيف المنتج، يُرجى الحرص أن يكون الجهاز باردًا ولم يعد ساخنًا.
- لا تُلغِ السلك الكهربائي حول الجهاز إن كان لا يزال ساخنًا.

(2) استعمال البخار

- يوفر لك هذا الجهاز الخيار بين ثلاث مستويات للبخار: منخفض، متوسط، مرتفع

الموقع المرتفع	الموقع المتوسط	الموقع المنخفض
بلاط/فينيل	حجر/رخام	أرضيت خشبية/لماعة

AR

ملاحظة: يجب التقيّد بهذه التوصيات لكي تتجنّب إتلاف الأرضية.

- ننصح بقراءة دليل الاستعمال والأخذ بجميع التنبيهات والتحذيرات التي توفرها مصانع الأرضيات. يجب القيام بتجربة تنظيف على مساحة صغيرة قبل الشروع بالتنظيف الكامل.

تحذير! لا تستعمل هذا المنتج مع الأرضيات المذكورة أدناه

البُسُط/السجاد	الأرضيات المشمعة/المُزَيَّنة

لتطهير الأرضيات بكل كفاءة وفعالية، يُرجى وضع الجهاز على المنطقة المراد تطهيرها باستخدام البخار المستمر لمدة 60 ثانية على الأقل

(3) هام

- لا تُعرّض الجهاز لدرجة حرارة تحت الصفر أو فوق 40 درجة مئوية.
- لا تُخزّن الجهاز بالقرب من أي مصدر حراري (على سبيل المثال: راديوتر التدفئة) مع التأكد بأنه مُخزّن على سطح مناسب. يجب تخزين المنتج دائمًا في داخل المنزل فقط.
- استعمال فقط الخرطوشات المضادة للتنقيط والوسادات الهوائية.

إرشادات من أجل السلامة

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول.

- صُمم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط.
- يُرجى قراءة نصائح السلامة هذه بعناية. إن الاستعمال الخاطئ أو الاستعمال الذي لا يتقيد بدليل الاستعمال سوف يُعفي الشركة المُصنعة من أية مسؤولية.
- هذا المنتج هو جهاز كهربائي: يجب استعماله وتشغيله في ظروف عادية.
- يجب أن تتم التوصيلات بواسطة مُتخصصين يستعملون قطع الغيار الأصلية. قد ينتج عن التوصيلات التي تتم بواسطة حدوث أخطار على المستعمل. يُرجى استعمال الملحقات الأصلية فقط (الوسادة، الخرطوشة المضادة للتنقيط).

تنبيه: سطح ساخن



- لا تغمر المنتج بالماء، ولا ترشه بالماء. ولا تخزّنه خارج المنزل.
- لإجراءات التنظيف والصيانة، يُرجى العودة إلى دليل الاستعمال.
- لا توجّه البخار نحو الأشخاص، الحيوانات، أو إلى الأجهزة الكهربائية مثل الأفران والمقابس الكهربائية. لا تسمح للبخار التسرب إلى التوصيلات الكهربائية.
- لا تستعمل المياه المُلقطة، ماء التكثيف الصادر عن المُجففات، الماء المُعطر، أو الماء الصادر عن أنظمة تكييف الهواء أو الأنظمة المشابهة. لا تستعمل المواد الكيميائية أو المُطهرات.
- لا تستعمل المنتج بقدمين عاريتين، أو "بالششب" أو النعال المفتوحة. ولا تستعمل المنتج بيدين رطبتين.
- يُرجى الحفاظ على المنتج بعيداً عن مُتناول الأطفال عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي أو عند التبريد.
- يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد الاستعمال وقبل إجراء عملية التنظيف أو الصيانة.
- تحذير: خطر الإصابة بالحروق بالسوائل الساخنة.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنعة أو بمركز الخدمة المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بذلك.

للبلدان التي تخضع للقوانين الأوروبية (علامة CE):

- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. يجب أن لا يُترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً وظهرت عليه علامات العطب أو في حال وجود تسرب.

للبلدان التي لا تخضع للقوانين الأوروبية:

- لم يُعدّ هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (ممن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.

محیط زیست

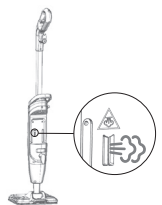
بر اساس مقررات موجود، هرگونه وسیله از کارافتاده باید به مرکز خدمات مجازی ارسال شود که مسئولیت دور انداختن آن را قبول می‌کند.

به محیط زیست فکر کنید!

دستگاه شما حاوی موادی است که قابل بازیاب یا بازیافت می باشد. آن را در نقطه جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.



عیب یابی / پرسش و پاسخ‌های متداول

مشکلات	علل احتمالی	راه حل
بررسی کنید که سیم به برق وصل شده است.	دستگاه شما به برق وصل نشده است.	دستگاه دیگر بخار تولید نمی‌کند.
مخزن آب را پر کنید.	مخزن آب خالی است.	
آن را به درستی دوباره نصب کنید.	کارتريج ضد رسوب گچی نادرست نصب شده است.	
قدرت بخار را کاهش دهید.	شما در حداکثر موقعیت هستید.	مقدار زیادی بخار از دستگاه مکش خارج می‌شود.
پد را تمیز کنید.	پد اشباع شده است.	دستگاه کف را خیلی خوب تمیز نمی‌کند.
بررسی کنید که سیم برق به برق وصل شده باشد.	دستگاه شما به برق وصل نیست.	دستگاه دیگر روشن نمی‌شود.
آن را تمیز کنید یا یک پد جدید نصب کنید.	پد بیش از حد خیس است.	پس از بخار، سطح بسیار خیس است.
هرگز هرگونه محصول را به مخزن آب اضافه نکنید. با یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.	شما از محصولات پاک‌کننده شیمیایی یا مواد افزودنی در مخزن آب استفاده می‌کنید.	لکه‌های قهوه‌ای بر روی زمین پس از استفاده قابل مشاهده است.
دستگاه را از پریز برق خارج کنید و منتظر بمانید تا قبل از دست زدن به آن خنک شود. با مرکز خدمات مشتری گروه SEB یا نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.	عنصر گرمایش گرفته شده یا لوله مسدود شده است.	بخار پشت سینی آب است. 

AR

FA

لطفاً قبل از اولین استفاده بخوانید

(1) تامین برق

- هر بار قبل از استفاده، سیم برق را کاملاً باز کنید.
- مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در صفحه شارژر دستگاه شما همان ولتاژ خروجی دیوار می باشد. هرگونه خطای اتصال می تواند موجب آسیب غیرقابل برگشت محصول و ابطال ضمانت شود.
- اجازه ندهید که سیم مسدود شده و به لبه تیز سائیده شود.
- برای اطمینان از ایمنی، بررسی کنید که نصب و راه اندازی الکتریکی که به دستگاه وصل است مطابق با اعتبار قانونی (سیستم اتصال زمینی) اجرا می شود.
- اگر شما از سیم رابط استفاده می کنید، بررسی کنید که به درستی کار می کند و متناسب با برق دستگاه شما می باشد.
- دستگاه را با جدا کردن از منبع برق قطع کنید، بدون آنکه سیم را بکشید:
- بلافاصله پس از هر بار استفاده.
- قبل از تعویض هریک از لوازم جانبی (پد، کارتریج ضد جرم)
- قبل از پر کردن مخزن آب
- قبل از تعمیر و نگهداری یا تمیز کردن دستگاه
- قبل از ذخیره سازی یا تمیز کردن دستگاه، لطفاً مطمئن شوید که دستگاه دیگر گرم نیست.
- سیم دستگاه را در حالیکه هنوز داغ است نچرخانید.

(2) استفاده از بخار

- دستگاه شما اجازه می دهد که بین سه سطح بخار را انتخاب کنید: حداقل، متوسط، حداکثر.

حداقل موقعیت	موقعیت متوسط	حداکثر موقعیت
کف سطح ورقه ورقه / جلا داده شده	سنگ / مرمر	کاشی / وینیل

توجه داشته باشید: این توصیه ها باید به منظور جلوگیری از آسیب به طبقات باشد.

- توصیه می کنیم که شما راهنمای کاربر و هرگونه هشدر تولیدکنندگان کف را مورد بررسی قرار دهید. شما باید سطح را قبل از شروع کردن تمیز کنید.

هشدار! از محصول با طبقات ذیل استفاده کنید:

قالیچه / فرض	طبقات واکس خورده / روغنی

برای پاکسازی مقرون به صرفه کف اتاق خود، دستگاه را بر روی سطح صاف قرار دهید تا با استفاده از بخار پیوسته به مدت حداقل 60 ثانیه ضد عفونی شود.

(3) مهم

- دستگاه را در دمای زیر 0 درجه سانتی گراد یا بالای 40 درجه سانتی گراد قرار ندهید.
- از ذخیره سازی دستگاه در نزدیکی منبع گرما (برای مثال رادیاتور) خودداری کنید و مطمئن شوید که بر روی یک سطح باثبات ذخیره شده است.
- دستگاه فقط باید در داخل ساختمان ذخیره شود.
- فقط از کارتریج ضد جرم و پد اصل استفاده کنید.

دستورالعمل های ایمنی

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول.

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. لطفا این اطلاعات ایمنی را بخوانید. استفاده نامناسب یا هرگونه استفاده که با راهنمای کاربر منطبق نیست، برند را از تمام مسئولیت آزاد می کند.
- محصول شما یک دستگاه الکتریکی است: آن باید در شرایط کار کردن نرمال استفاده شود.
- تعمیرات باید توسط متخصصین با استفاده از قطعات اصل انجام شود. انجام تعمیر توسط کاربر خطرناک است. فقط از لوازم جانبی اصل مجاز (پد، کارتریج ضد جرم) استفاده کنید.

• هشدار: سطح داغ.



- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید؛ از ریختن آب در دستگاه و ذخیره سازی در خارج خودداری کنید.
- برای تمیز کردن و نگهداری لطفا به راهنما مراجعه کنید.
- بخار را به سوی مردم، حیوانات یا وسایل الکتریکی مانند اور در داخل یا پرز برق هدایت نکنید. اجازه ندهید بخار به مجاورت برق بیاید.
- از آب مقطر، آب تقطیر از ماشین رخت خشک کن، آب معطر، یا آب تهویه مطبوع یا سیستم آنالوگ استفاده نکنید. از محصولات شیمیائی یا شوینده استفاده نکنید.
- از دستگاه با پاهای برهنه، دمپایی لانگشتی یا کفش باز استفاده نکنید. هنگامی که دست خیس است، از محصول استفاده نکنید.
- دستگاه را هنگام به برق وصل کردن یا خنک کردن دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- دستگاه باید پس از استفاده و قبل از نگهداری کاربر به برق وصل شود.
- هشدار: خطر سوختگی مایع (آب).
- اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط تولیدکننده، مرکز خدمات مشتری یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض شود.

FA

برای کشورهای مشمول مقررات اروپا (نهاد CE):

- این دستگاه می تواند توسط افراد با ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی با فقدان تجربه و دانش استفاده شود در صورتیکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل مربوط به استفاده ایمن به آنها داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. به کودکان نباید اجازه داده شود که با دستگاه بازی کنند. دستگاه نباید بدون نظارت رها شود در صورتیکه به منبع برق وصل شده باشد. دستگاه نباید هنگامی که افتاده است، نشانه آسیب یا نشن کردن وجود دارد استفاده شود.

برای کشورهای مشمول مقررات اروپا:

- این دستگاه نباید توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی حسی یا ذهنی یا با فقدان تجربه و دانش استفاده شود مگر آنکه آنها به قدر لازم تحت نظر باشند یا چگونگی استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها آموزش داده شده باشد. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند.





